

## Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 25.03.2015

Numer wersji 3

Aktualizacja: 25.03.2015

### SEKCJA 1: Identyfikacja substancji/mieszaniny i identyfikacja przedsi biorstwa

- **1.1 Identyfikator produktu**
  - **Nazwa handlowa:** **TRW GRAND PRIX 600**  
**TRW ESP DOT 4**
- **1.2 Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane**

Brak dost pnych dalszych istotnych danych

  - **Zastosowanie substancji / preparatu** Płyn hamulcowy
- **1.3 Dane dotycz ce dostawcy karty charakterystyki**
  - **Producent/Dostawca:**  
TRW Automotive Aftermarket, Parts & Service Office  
Górczewska 124  
PL-Warszawa 01-460  
Polska  
www.trwaftermarket.com
  - **Komórka udzielaj ca informacji:** Tel.: +49 (0) 2631 / 912 - 0
- **1.4 Numer telefonu alarmowego:**  
Giftnotruf München  
Tel: +49 (0) 89 -19 240 (24 h)  
Informacje udzielane w j zyku niemieckim i angielskim

### SEKCJA 2: Identyfikacja zagro e

- **2.1 Klasyfikacja substancji lub mieszaniny**
  - **Klasyfikacja zgodnie z rozporz dzeniem (WE) nr 1272/2008**  
Produkt nie jest klasyfikowany zgodnie z przepisami CLP.
  - **Klasyfikacja zgodnie z dyrektyw Rady 67/548/EWG lub dyrektyw 1999/45/WE** brak
  - **Szczególne wskazówki o zagro eniu dla człowieka i rodowiska:**  
Produkt nie podlega obowi zkowi oznakowania na podstawie metody obliczania "Ogólnej wytycznej klasyfikowania preparatów w UE" w jej ostatnio wa nej wersji.
  - **System klasyfikacji:**  
Klasyfikacja odpowiada aktualnym listom Wspólnoty Europejskiej, jest jednak uzupełniona danymi z literatury fachowej i danymi firmowymi.
- **2.2 Elementy oznakowania**
  - **Oznakowanie zgodnie z rozporz dzeniem (WE) nr 1272/2008** brak
    - **Piktogramy wskazuj ce rodzaj zagro enia** brak
    - **Hasło ostrzegawcze** brak
    - **Zwroty wskazuj ce rodzaj zagro enia** brak
    - **Zwroty wskazuj ce rodki ostro no ci**  
Chroni przed dzie mi.  
P305+P351+P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SI DO OCZU: Ostro nie płuka wod przez kilka minut. Wyj soczewki kontaktowe, je eli s i mo na je łatwo usun . Nadal płuka .  
P337+P313 W przypadku utrzymania si działania dra ni czego na oczy: Zasi gn porady/zgłosi si pod opiek lekarza.
  - **2.3 Inne zagro enia**
    - **Wyniki oceny wła ciwo ci PBT i vPvB**
      - **PBT:** Nie nadaj cy si do zastosowania.

(ci g dalszy na stronie 2)

PL

# Karta charakterystyki

## zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 25.03.2015

Numer wersji 3

Aktualizacja: 25.03.2015

**Nazwa handlowa:** TRW GRAND PRIX 600  
TRW ESP DOT 4

(ci g dalszy od strony 1)

· **vPvB:** Nie nadaj cy si do zastosowania.

### SEKCJA 3: Skład/informacja o składnikach

#### 3.2 Charakterystyka chemiczna: Mieszaniny

##### Opis:

Mieszanina składaj ca si z wymienionych poni ej substancji z domieszkami nie podlegaj cymi obowi zkowi znakowania.

Dodane s rodki ochrony przed korozj i przeciwutleniacze.

##### Składniki niebezpieczne:

CAS: 143-22-6 EINECS: 205-592-6 Reg.nr.: 01-2119531322-53-X	2-[2-(2-butoksyetoksy)etoksy]etanol ☒ Xi R41 ☒ Eye Dam. 1, H318	10-<20%
CAS: 111-46-6 EINECS: 203-872-2 Reg.nr.: 01-2119457857-21-X	2,2'-oksybisetanol ☒ Xn R22 ☒ Acute Tox. 4, H302	3-<10%
CAS: 111-77-3 EINECS: 203-906-6 Reg.nr.: 01-2119475100-52-X	2-(2-metoksyetoksy)etanol ☒ Xn R63 Repr. Kat. 3 ☒ Repr. 2, H361d	1-<2,5%

##### Wskazówki dodatkowe:

Pełna tre przytoczonych wskazówek dotycz cych zagro e znajduje si w rozdziale 16.

### SEKCJA 4: rodki pierwszej pomocy

#### 4.1 Opis rodków pierwszej pomocy

· **Wskazówki ogólne:** Odzie zanieczyszczon produktem nale y niezwłocznie usun .

· **Po wdychaniu:** Dostarczy wie e powietrze, w razie dolegliwo ci wezwa lekarza.

· **Po styczno ci ze skór :**

Umy wod i mydłem.

W przypadku trwałego podra nienia skóry zgłosi si do lekarza.

· **Po styczno ci z okiem:**

Płuka oczy z otwart powiek przez kilka minut pod bie c wod . W przypadku utrzymuj cej si dolegliwo ci zasi gn porady lekarza.

· **Po przełkni ciu:**

Przepluka jam ustn i obficie popi wod .

Natychmiast sprowadzi lekarza.

#### 4.2 Najwa niejsze ostre i opó nione objawy oraz skutki nara enia

Brak dost pnych dalszych istotnych danych

#### 4.3 Wskazania dotycz ce wszelkiej natychmiastowej pomocy lekarskiej i szczególnego post powania z uszkodowanym

Brak dost pnych dalszych istotnych danych

### SEKCJA 5: Post powanie w przypadku po aru

#### 5.1 rodki ga nicze

· **Przydatne rodki ga nicze:**

CO<sub>2</sub>, proszek ga niczy lub strumie wody. Wi kszy po ar zwalcza strumieniem wody lub pian odporn na działanie alkoholu.

(ci g dalszy na stronie 3)

## Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 25.03.2015

Numer wersji 3

Aktualizacja: 25.03.2015

**Nazwa handlowa:** TRW GRAND PRIX 600  
TRW ESP DOT 4

(ci g dalszy od strony 2)

- **rodki ga nicze nieprzydatne ze wzgl dów bezpiecze stwa:**  
Woda pełnym strumieniem
- **5.2 Szczególne zagro enia zwi zane z substancj lub mieszanin**  
Wdychanie gazów po arowych mo e doprowadzi do powa nych uszkodze zdrowia.  
Mo liwe jest tworzenie si wybuchowych oparów / mieszanin powietrza.
- **5.3 Informacje dla stra y po arnej**
  - **Specjalne wyposa enie ochronne:**  
Nosí urz dzenie ochrony dróg oddechowych niezale nie od powietrza otoczenia.
  - **Inne dane**  
Opró ni obszar zagro enia ogniem.  
Zagro one zbiorniki chłodzi rozpylonym strumieniem wody.

### **SEKCJA 6: Post powanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do rodowiska**

- **6.1 Indywidualne rodki ostro no ci, wyposa enie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych**  
Unikac kontaktu z produktem.  
Zadbaj o wystarczaj ce wietrzenie.  
Szczególne niebezpiecze stwo upadku spowodowane przez produkt wylany lub wyspany.
- **6.2 rodki ostro no ci w zakresie ochrony rodowiska:**  
Nie dopu ci do powierzchniowego rozprzestrzeniania si (np. przez przetamowanie lub zapory olejowe).  
Nie dopu ci do przenikni cia do kanalizacji /wód powierzchniowych /wód gruntowych.
- **6.3 Metody i materiały zapobiegaj ce rozprzestrzenianiu si ska enia i stłu ce do usuwania ska enia:**  
Zebra za pomoc materiału wi cego cieczy (piasek, ziemia okrzemkowa, materiał wi cy kwasy, materiał wi cy uniwersalny).  
Materiał ska ony usun jako odpad wg punktu 13.
- **6.4 Odniesienia do innych sekcji**  
Informacje na temat bezpiecznej obsługi patrz rozdział 7.  
Informacje na temat osobistego wyposa enia ochronnego patrz rozdział 8.  
Informacje na temat utylizacji patrz rozdział 13.

### **SEKCJA 7: Post powanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie**

- **7.1 rodki ostro no ci dotycz ce bezpiecznego post powania**  
Unika rozpylania.  
Podczas wykonywanej pracy nie je , nie pi i nie pali  
Zbiorniki zamkn szczelnie.  
Unikac kontaktu z oczami i skórą.
  - **Wskazówki dla ochrony przeciwpo arowej i przeciwwybuchowej:**  
Gor cy produkt wytwarza palne pary.
- **7.2 Warunki bezpiecznego magazynowania, t cznie z informacjami dotycz cymi wszelkich wzajemnych niezgodno ci**
  - **Składowanie:**
    - **Wymagania w stosunku do pomieszcze składowych i zbiorników:**  
Przechowywa tylko w oryginalnych beczkach.
    - **Wskazówki odno nie wspólnego składowania:**  
Nie składowa w styczno ci ze rodkami utleniaj cymi.

(ci g dalszy na stronie 4)

PL

## Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 25.03.2015

Numer wersji 3

Aktualizacja: 25.03.2015

**Nazwa handlowa:** TRW GRAND PRIX 600  
TRW ESP DOT 4

(ci g dalszy od strony 3)

- **Dalsze wskazówki odno nie warunków składowania:**  
Zbiornik trzyma szczelnie zamkni ty.  
Chroni przed wilgotnym powietrzem i wod .  
Zbiornik przechowywa w dobrze przewietrzanym miejscu.  
Składowa w suchym miejscu.
- **7.3 Szczególne zastosowanie(-a) ko cowe** Płyn hamulcowy

### SEKCJA 8: Kontrola nara enia/ rodki ochrony indywidualnej

- **8.1 Parametry dotycz ce kontroli**
- **Składniki wraz z kontrolowanymi warto ciami granicznymi zale nymi od miejsca pracy:**  
NDS: najwy sze dopuszczalne st enie w obr bie stanowiska pracy  
IOELV: Indicative Occupational Exposure Limit Values, Dopuszczalne warto ci nara enia zawodowego w Unii Europejskiej

<b>111-46-6 2,2'-oksybisetanol</b>	
NDS (PL)	NDS: 10 mg/m <sup>3</sup> frakcja wdychalna
<b>111-77-3 2-(2-metoksyetoksy)etanol</b>	
NDS (PL)	NDS: 50 mg/m <sup>3</sup>
IOELV (EU)	NDS: 50,1 mg/m <sup>3</sup> , 10 ppm Skin

- **Wskazówki dodatkowe:** Podstaw były aktualnie obowi zuj ce wykazy.
- **8.2 Kontrola nara enia**
- **Osobiste wyposa enie ochronne:**
- **Ogólne rodki ochrony i higieny:**  
Zabrudzon , nas czon odzie natychmiast zdj .  
My r ce przed przerw i przed ko cem pracy.  
Unika styczny ci z oczami i skór .  
Podczas pracy nie je i nie pi .
- **Ochrona dróg oddechowych:**  
Nie konieczna przy dobrej wentylacji pomieszczenia.  
Ochrona dróg oddechowych tylko w przypadku powstania aerozolu lub mgły.  
Filtr A/P2
- **Ochrona r k:** Pracowa w r kawicach ochronnych, np. z kauczuku nitrylowego.
- **Materiał, z którego wykonane s r kawice**  
Wybór odpowiednich r kawic nie zale y tylko od materiału, lecz tak e od innych cech jako ciowych i zmienia si od producenta do producenta. Poniewa produkt jest preparatem składaj cym si z kilku substancji, to odporno ci materiałów, z których wykonano r kawice nie mo na wcze niej wyliczy i dlatego te musi by ona sprawdzona przed zastosowaniem.  
Kauczuk chloroprenowy  
Kauczuk nitrylowy  
Zalecana grubo materiału: 0,4 mm
- **Czas penetracji dla materiału, z którego wykonane s r kawice**  
Od producenta r kawic nale y uzyska informacj na temat dokładnego czasu przebicia i go przestrzega .
- **Ochrona oczu:** Okulary ochronne szczelnie zamkni te

PL

(ci g dalszy na stronie 5)

## Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 25.03.2015

Numer wersji 3

Aktualizacja: 25.03.2015

**Nazwa handlowa:** TRW GRAND PRIX 600  
TRW ESP DOT 4

(ci g dalszy od strony 4)

### SEKCJA 9: Wła ciwo ci fizyczne i chemiczne

#### 9.1 Informacje na temat podstawowych wla ciwo ci fizycznych i chemicznych

##### Ogólne dane

- **Wygl d:**
- **Forma:** Płyn
- **Kolor:** Prze roczysty
- **Zapach:** Lekki
- **Próg zapachu:** Nieokre lone.

· **Warto pH w 20 °C:** 7 - 11,5 (SAE J 1703)

##### Zmiana stanu

- **Punkt topnienia/ Zakres topnienia:** < -50 °C (SAE J 1703)
- **Punkt wrzenia/ Zakres wrzenia:** > 260 °C (SAE J 1703)

· **Punkt zapłonu:** > 120 °C (IP 35)

· **Łatwopalno (stała gazowa):** Nie nadaj cy si do zastosowania.

· **Temperatura palenia si :** > 300 °C (ASTM D 286)

· **Temperatura rozkładu:** > 300 °C

· **Samozapłon:** Produkt nie jest samozapalny.

· **Niebezpiecze stwo wybuchu:** Produkt nie jest grozi wybuchem.

##### Granice niebezpiecze stwa wybuchu:

- **Dolna:** Nieokre lone.
- **Górna:** Nieokre lone.

· **Ci nienie pary w 20 °C:** < 2 hPa

· **G sto w 20 °C:** 1,03 - 1,09 g/cm<sup>3</sup> (DIN 51757)

- **G sto wzgl dna** Nieokre lone.
- **G sto par** Nieokre lone.
- **Szybko parowania** Nieokre lone.

##### Rozpuszczalno w/ mieszalno z

· **Woda:** Cz ciowo mieszalny.

##### Współczynnik podziału (n-oktanol/ woda):

Nieokre lone.

##### Lepko :

· **Kinetyczna w 20 °C:** 5 mm<sup>2</sup>/s

· **9.2 Inne informacje** Brak dost pnych dalszych istotnych danych

### SEKCJA 10: Stabilno i reaktywno

#### 10.1 Reaktywno

#### 10.2 Stabilno chemiczna

· **Rozkład termiczny/ warunki których nale y unika :**  
Brak rozkładu przy u yciu zgodnym z przeznaczeniem.

#### 10.3 Mo liwo wyst powania niebezpiecznych reakcji

Mo liwe tworzenie si nadtlenków.

Reakcje z metalami lekkimi, z wytwarzaniem si wodoru.

· **10.4 Warunki, których nale y unika** Wysokie temperatury.

(ci g dalszy na stronie 6)

PL

## Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 25.03.2015

Numer wersji 3

Aktualizacja: 25.03.2015

**Nazwa handlowa:** TRW GRAND PRIX 600  
TRW ESP DOT 4

(ci g dalszy od strony 5)

- **10.5 Materiały niezgodne:**  
Unika kontaktu z silnymi substancjami utleniającymi.  
Może powodować uszkodzenia warstw/powłok ochronnych oraz niektórych tworzyw sztucznych i kauczuku.
- **10.6 Niebezpieczne produkty rozkładu:**  
W warunkach zgodnych z przepisami przechowywania - nie znane.

### SEKCJA 11: Informacje toksykologiczne

- **11.1 Informacje dotyczące skutków toksykologicznych**
  - **Ostra toksyczność:**
    - **Pierwotne działanie drażniące:**
      - **na skórze:**  
Długotrwały kontakt ze skórą podrażnia ją oraz przyczynia się do powstania atopowego zapalenia skóry.
      - **w oku:**  
Przy nieostrożnym kontakcie do oczu może wywołać podrażnienie oczu o przejściowym charakterze.
    - **Uczulanie:** Działanie uczulające nie jest znane.
    - **Dodatkowe wskazówki toksykologiczne:**  
Produkt nie musi być oznakowany na podstawie ogólnych wytycznych klasyfikacji Wspólnoty Europejskiej dotyczących receptur, wersja ostatnia.

### SEKCJA 12: Informacje ekologiczne

#### 12.1 Toksyczność

##### Toksyczność wodna:

##### 143-22-6 2-[2-(2-butoksy)etoksy]etanol

EC50 (statyczny)	> 612,6 mg/l/72h (Desmodesmus subspicatus)
	2210 mg/l/48h (Daphnia magna)
LC50	2400 mg/l/96h (Pimephales promelas)
	2200-4600 mg/l/96h (Leuciscus idus) (DIN 38412-15)

- **12.2 Trwałość i zdolność do rozkładu** łatwo biodegradowalny
- **Inne wskazówki:** Brak danych na temat preparatu.
- **12.3 Zdolność do bioakumulacji**  
Na podstawie współczynnika podziału n-oktanol/woda nie należy oczekiwać akumulacji w organizmach żywych.
- **12.4 Mobilność w glebie** Brak dostępnych dalszych istotnych danych
- **Dalsze wskazówki ekologiczne:**
  - **Wskazówki ogólne:**  
Klasa szkodliwości dla wody 1 (samookreślenie): w ograniczonym stopniu szkodliwy dla wody (Niemcy).  
Nie dopuścić do przedostania się w stanie nierozcieńczonym lub w dużych ilościach do wód gruntowych, wód powierzchniowych bądź do kanalizacji.
- **12.5 Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB**
  - **PBT:** Nie nadaje się do zastosowania.
  - **vPvB:** Nie nadaje się do zastosowania.
- **12.6 Inne szkodliwe skutki działania** Brak dostępnych dalszych istotnych danych

(ci g dalszy na stronie 7)

## Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 25.03.2015

Numer wersji 3

Aktualizacja: 25.03.2015

**Nazwa handlowa:** TRW GRAND PRIX 600  
TRW ESP DOT 4

(ci g dalszy od strony 6)

### SEKCJA 13: Post powanie z odpadami

#### 13.1 Metody unieszkodliwiania odpadów

##### Zalecenie:

Nie mo e podlega obróbce wspólnie z odpadkami domowymi. Nie dopu ci do przedostania si do kanalizacji.  
Wymienione kody odpadów s zaleceniami na podstawie przewidywanego zastosowania produktu.

##### Europejski Katalog Odpadów

16 00 00	Odpady nie uj te w innych grupach
16 01 00	Zu yte lub nie nadaj ce si do u ytkowania pojazdy (wł czaj c maszyny pozadrogowe), odpady z demonta u, przegl du i konserwacji pojazdów (z wył czeniem grup 13 i 14 oraz podgrup 16 06 i 16 08)
16 01 13*	Płyny hamulcowe

##### Opakowania nieoczyszczone:

##### Zalecenie:

Usuwanie zgodnie z obowi zuj cymi przepisami.  
Opakowanie usun zgodnie z przepisami zarz dzenia o opakowaniach.  
Opakowania nie ska one promieniotwórczo mog by poddane obróbce wtórnej.  
Czyste opakowania nale y oddawa do lokalnych systemów recyklingu.

##### Zalecany rodek czyszcz cy:

Woda, w razie konieczno ci z dodatkiem rodków czysto ci.

### SEKCJA 14: Informacje dotycz ce transportu

#### 14.1 Numer UN

ADR, ADN, IMDG, IATA brak

#### 14.2 Prawidłowa nazwa przewozowa UN

ADR, ADN, IMDG, IATA brak

#### 14.3 Klasa(-y) zagro enia w transporcie

ADR, ADN, IMDG, IATA

Klasa brak

#### 14.4 Grupa opakowa

ADR, IMDG, IATA brak

#### 14.5 Zagro enia dla rodowiska:

Zanieczyszczenia morskie: Nie

#### 14.6 Szczególne rodki ostro no ci dla u ytkowników

Nie nadaj cy si do zastosowania.

#### 14.7 Transport luzem zgodnie z zał cznikiem II do konwencji MARPOL 73/78 i kodeksem IBC

Nie nadaj cy si do zastosowania.

##### Transport/ dalsze informacje:

Nie stanowi zagro enia w znaczeniu powy szych zarz dze .

(ci g dalszy na stronie 8)

PL

## Karta charakterystyki zgodnie z 1907/2006/WE, Artykuł 31

Data druku: 25.03.2015

Numer wersji 3

Aktualizacja: 25.03.2015

**Nazwa handlowa:** TRW GRAND PRIX 600  
TRW ESP DOT 4

(ci g dalszy od strony 7)

· **UN "Model Regulation":** -

### SEKCJA 15: Informacje dotycz ce przepisów prawnych

- **15.1 Przepisy prawne dotycz ce bezpiecze stwa, zdrowia i ochrony rodowiska specyficzne dla substancji i mieszaniny**
- **Oznakowanie zgodnie z rozporz dzeniem (WE) nr 1272/2008** brak
  - **Piktogramy wskazuj ce rodzaj zagro enia** brak
  - **Hasło ostrzegawcze** brak
  - **Zwroty wskazuj ce rodzaj zagro enia** brak
  - **Zwroty wskazuj ce rodki ostro no ci**
    - P305+P351+P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SI DO OCZU: Ostro nie płuka wod przez kilka minut. Wyj soczewki kontaktowe, je eli s i mo na je łatwo usun . Nadal płuka .
    - P337+P313 W przypadku utrzymywania si działania dra ni cego na oczy: Zasi gn porady/zgłosi si pod opiek lekarza.
- **Przepisy poszczególnych krajów:**

· **Substancje wzbudzaj ce szczególnie du e obawy (SVHC) zgodnie z REACH, art. 57**

aden ze składników nie znajduje si na li cie

- **15.2 Ocena bezpiecze stwa chemicznego:**  
Ocena Bezpiecze stwa Chemicznego nie została przeprowadzona.

### SEKCJA 16: Inne informacje

Dane opieraj si na dzisiejszym stanie naszej wiedzy, nie okre laj jednak w sposób ostateczny wła ciwo ci produkcyjnych i nie mog by uzasadnieniem prawomocnych umów.

- **Odno ne zwroty**
  - H302 Działa szkodliwie po połkni ciu.
  - H318 Powoduje powa ne uszkodzenie oczu.
  - H361d Podejrzewa si , e działa szkodliwie na dziecko w łonie matki.
  - R22 Działa szkodliwie po połkni ciu.
  - R41 Ryzyko powa nego uszkodzenia oczu.
  - R63 Mo liwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.

- **Wydział sporz dzaj cy wykaz danych:**

Karta informacyjna BHP została opracowana we współpracy z DEKRA Assurance Services GmbH, Hanomagstr. 12, D-30449 Hanower, Niemcy, tel.: (+49) 511 42079 - 0, reach@dekra.com.

- **Skróty i akronimy:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)  
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods  
IATA: International Air Transport Association  
GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals  
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances  
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances  
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)  
Acute Tox. 4: Acute toxicity, Hazard Category 4  
Eye Dam. 1: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 1  
Repr. 2: Reproductive toxicity, Hazard Category 2

- **\* Dane zmienione w stosunku do wersji poprzedniej**

PL